

T2-1341



110872

Bartscher GmbH
Franz-Kleine-Str. 28
D-33154 Salzkotten
Niemcy

tel. +49 5258 971-0
fax: +49 5258 971-120
Infolinia serwisowa: +49 5258 971-197
www.bartscher.com



Wersja: 2.0

Data sporządzenia: 2023-06-20

Oryginalna instrukcja obsługi

1	Bezpieczeństwo.....	2
1.1	Objaśnienie haseł ostrzegawczych	2
1.2	Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa	3
1.3	Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem	6
1.4	Użytkowanie niezgodne z przeznaczeniem	6
2	Informacje ogólne	7
2.1	Odpowiedzialność i gwarancja.....	7
2.2	Ochrona praw autorskich	7
2.3	Deklaracja zgodności.....	7
3	Transport, opakowanie i magazynowanie	8
3.1	Kontrola dostawy	8
3.2	Opakowanie.....	8
3.3	Magazynowanie	8
4	Parametry techniczne.....	9
4.1	Dane techniczne	9
4.2	Funkcje urządzenia.....	10
4.3	Zestawienie podzespołów urządzenia	11
5	Instalacja i obsługa	12
5.1	Instalacja.....	12
5.2	Obsługa	15
6	Czyszczenie i konserwacja.....	19
6.1	Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa podczas czyszczenia	19
6.2	Czyszczenie.....	19
6.3	Konserwacja	20
7	Możliwe usterki	22
8	Utylizacja	24



Przed rozpoczęciem użytkowania należy przeczytać instrukcję obsługi, a następnie przechowywać ją w dostępnym miejscu!

Niniejsza instrukcja obsługi zawiera opis instalacji urządzenia, jego obsługi oraz konserwacji i jest ważnym źródłem informacji oraz poradnikiem. Znajomość wszystkich zawartych w niej wskazówek dotyczących bezpieczeństwa i obsługi stanowi warunek bezpiecznej i prawidłowej pracy z urządzeniem. Ponadto mają zastosowanie przepisy dotyczące zapobiegania wypadkom, przepisy BHP oraz regulacje prawne obowiązujące w obszarze zastosowania urządzenia.

Przed rozpoczęciem pracy z urządzeniem, a w szczególności przed jego uruchomieniem, należy przeczytać niniejszą instrukcję obsługi, aby uniknąć szkód na osobach i rzeczach. Niewłaściwe użytkowanie może prowadzić do uszkodzeń.

Niniejsza instrukcja obsługi stanowi integralny element produktu i musi być przechowywana w bezpośrednim pobliżu urządzenia oraz w każdej chwili dostępna. Gdy urządzenie zostaje przekazane, konieczne jest także przekazanie niniejszej instrukcji obsługi.

1 Bezpieczeństwo

Urządzenie zostało wykonane wg aktualnie obowiązujących zasad techniki. Jednakże urządzenie może stanowić źródło zagrożeń, jeśli będzie używane niewłaściwie lub niezgodnie z jego przeznaczeniem. Wszystkie osoby, które użytkują urządzenie, muszą stosować się do informacji zawartych w niniejszej instrukcji obsługi oraz przestrzegać wskazówek dotyczących bezpieczeństwa.

1.1 Objasnienie haseł ostrzegawczych

Ważne wskazówki dotyczące bezpieczeństwa oraz informacje ostrzegawcze oznaczono w niniejszej instrukcji obsługi odpowiednimi hasłami ostrzegawczymi. Wskazówki te muszą być bezwzględnie przestrzegane, aby unikać wypadków, szkód na osobach i rzeczach.



NIEBEZPIECZEŃSTWO!

Hasło ostrzegawcze **NIEBEZPIECZEŃSTWO** ostrzega przed zagrożeniami, które prowadzą do ciężkich obrażeń lub śmierci, jeśli się ich nie unika.



OSTRZEŻENIE!

Hasło ostrzegawcze **OSTRZEŻENIE** ostrzega przed zagrożeniami, które mogą skutkować średnio ciężkimi lub ciężkimi obrażeniami lub śmiercią, jeśli się ich nie unika.



OSTROŻNIE!

Hasło ostrzegawcze **OSTROŻNIE** ostrzega przed zagrożeniami, które mogą skutkować lekkimi lub umiarkowanymi obrażeniami, jeśli się ich nie unika.

UWAGA!

Hasło ostrzegawcze **UWAGA** wskazuje na możliwe uszkodzenia mienia, które mogą wystąpić, jeśli nie będą przestrzegane wskazówki dotyczące bezpieczeństwa.

WSKAZÓWKA!

Symbol **WSKAZÓWKA** zapoznaje użytkownika z kolejnymi informacjami i wskazówkami dot. użytkowania urządzenia.

PL

1.2 Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa

Prąd elektryczny

- Zbyt wysokie napięcie sieciowe lub nieprawidłowa instalacja mogą prowadzić do porażenia prądem elektrycznym.
- Urządzenie można podłączyć tylko wówczas, gdy dane na tabliczce znamionowej są zgodne z napięciem sieciowym.
- Aby unikać zwarcień elektrycznych, urządzenie należy utrzymywać w stanie suchym.
- Jeśli podczas pracy występują usterki, należy natychmiast odłączyć urządzenie od zasilania elektrycznego.
- Nie dotykać wtyczki urządzenia mokrymi rękoma.
- Nigdy nie chwytać urządzenia, gdy wpadło do wody. Odłączyć urządzenie od zasilania elektrycznego.
- Wszelkie naprawy oraz otwieranie obudowy mogą być wykonywane tylko przez specjalistów oraz odpowiednie warsztaty.
- Nie nosić urządzenia trzymając za przewód przyłączeniowy.

- Nie dopuszczać do kontaktu przewodu przyłączeniowego ze źródłami ciepła i ostrymi krawędziami.
- Przewodu przyłączeniowego nie wolno zginać, ścisnąć ani zawiązywać.
- Przewód przyłączeniowy urządzenia należy zawsze do końca rozwinąć.
- Nigdy nie stawiać urządzenia lub innych przedmiotów na przewodzie przyłączeniowym.
- Aby wyłączyć urządzenie z zasilania elektr. należy zawsze chwycić za wtyczkę.
- Przewód zasilający należy regularnie sprawdzać pod kątem uszkodzeń. Nie użytkować urządzenia z uszkodzonym przewodem zasilającym. Jeśli przewód jest uszkodzony, wówczas w celu uniknięcia zagrożeń należy zlecić jego wymianę zakładowi serwisowemu lub wykwalifikowanemu elektrykowi.

Zagrożenie pożarowe / zagrożenie materiałami palnymi / zagrożenie wybuchem!

- Wewnątrz urządzenia nie należy używać żadnych innych urządzeń elektrycznych.
- Nie należy przechowywać ani używać benzyny lub innych łatwopalnych gazów ani cieczy w pobliżu tego lub innego urządzenia. Gazy mogą stanowić zagrożenie pożarem lub wybuchem.
- Nie wkładać do urządzenia żadnych materiałów wybuchowych, takich jak aerozole wypełnione łatwopalnymi propelentami. Z pojemników wypełnionych łatwopalnymi gazami i płynami przy niższych temperaturach może wypływać zawartość, która może się zapalić od iskier wytwarzanych przez urządzenia elektryczne. Zagrożenie wybuchem!
- W przypadku wycieku czynnika chłodzącego, należy wyciągnąć wtyczkę z gniazdka. Usunąć wszystkie źródła zapłonu znajdujące się w pobliżu, wywietrzyć pomieszczenie i skontaktować się z serwisem. Unikać kontaktu środka chłodzącego z oczami, gdyż może on spowodować poważne obrażenia oka.
- Nigdy nie używać łatwopalnych cieczy do czyszczenia urządzenia ani jego części. Powstające z nich gazy mogą stanowić zagrożenie pożarem lub wybuchem.
- W razie pożaru, przed podjęciem odpowiednich czynności gaśniczych odłączyć urządzenie od zasilania elektrycznego. Nigdy nie gasić ognia wodą, gdy urządzenie jest podłączone do zasilania elektrycznego. Po ugaszeniu pożaru należy zadbać o wystarczający dopływ świeżego powietrza.
- Procesu odmrażania nie należy przyspieszać za pomocą przyrządów mechanicznych lub źródeł energii cieplnej (świeczki lub grzałki), ani też w inny sposób. Powstająca para może spowodować zwarcie, a zbyt wysokie temperatury mogą uszkodzić urządzenie.
- Podczas eksploatacji wszystkie otwory wentylacyjne powinny być odkryte.
- Nigdy nie wolno uszkodzić układu chłodzenia w urządzeniu.

Personel obsługujący

- Urządzenie może być obsługiwane tylko przez wykwalifikowany personel specjalistyczny.
- Niniejsze urządzenie nie może być obsługiwane przez osoby (również dzieci) z ograniczonymi zdolnościami fizycznymi, sensorycznymi lub umysłowymi oraz przez osoby o ograniczonym doświadczeniu i/lub ograniczonej wiedzy.
- Dzieci powinny znajdować się pod nadzorem, aby mieć pewność, że nie bawią się one urządzeniem ani go nie uruchamiają.

Niewłaściwe użytkowanie

- Użytkowanie niezgodne z przeznaczeniem lub zabronione może prowadzić do uszkodzeń urządzenia.
- Urządzenie wolno używać tylko wtedy, gdy jego stan techniczny nie budzi zastrzeżeń i pozwala na bezpieczną pracę.
- Urządzenie wolno używać tylko wtedy, gdy wszystkie przyłącza zostały wykonane zgodnie z przepisami.
- Urządzenie wolno używać tylko wtedy, gdy jest ono czyste.
- Stosować wyłącznie oryginalne części zamienne. Nigdy nie należy podejmować się samodzielnej naprawy urządzenia.
- Nie wolno dokonywać jakichkolwiek zmian lub modyfikacji urządzenia.

- Nie wolno wiercić w urządzeniu otworów ani montować na nim żadnych przedmiotów.
- Na urządzeniu nie należy ustawiać żadnych ciężkich przedmiotów.

1.3 Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem

Wszelkie stosowanie urządzenia w celu różnym i/lub odbiegającym od jego normalnego przeznaczenia opisanego poniżej jest zabronione i uznawane za użytkowanie niezgodne z przeznaczeniem.

Następujące użytkowanie jest zgodne z przeznaczeniem:

- Zamrażanie i długoterminowe przechowywanie odpowiednich produktów spożywczych.

Urządzenie to jest przeznaczone do pracy w temperaturze otoczenia nie przekraczającej 30 °C i wilgotności względnej 55 %.

1.4 Użytkowanie niezgodne z przeznaczeniem

Użytkowanie niezgodne z przeznaczeniem może prowadzić do szkód na osobach i rzeczach wywołanych przez niebezpieczne napięcie elektryczne, ogień i wysokie temperatury. Z pomocą urządzenia wolno przeprowadzać jedynie te prace, które są opisane w niniejszej instrukcji.

Następujące użytkowanie jest niezgodne z przeznaczeniem:

- Przechowywanie przedmiotów i cieczy palnych lub wybuchowych, takich jak eter, nafta lub kleje;
- Przechowywanie materiałów wybuchowych, takich jak aerozole wypełnione łatwopalnymi propelentami;
- Przechowywanie produktów farmaceutycznych lub krwi konserwowanej.

2 Informacje ogólne

2.1 Odpowiedzialność i gwarancja

Wszystkie informacje i wskazówki zawarte w niniejszej instrukcji obsługi zostały zestawione przy uwzględnieniu obowiązujących przepisów, aktualnej wiedzy konstruktorskiej i inżynierskiej oraz naszej wiedzy, a także naszych wieloletnich doświadczeń. W przypadku zamówienia modeli specjalnych lub opcji dodatkowych, oraz w sytuacji zastosowania najnowszych zdobyczy wiedzy technicznej, dostarczone urządzenie w pewnych okolicznościach może odbiegać od objaśnień oraz licznych rysunków zawartych w niniejszej instrukcji obsługi.

Producent nie ponosi żadnej odpowiedzialności za szkody i usterki wynikające z:

- nieprzestrzegania wskazówek,
- użytkowania niezgodnego z przeznaczeniem,
- wprowadzania zmian technicznych przez użytkownika,
- zastosowania niedopuszczonych części zamiennych.

Zastrzegamy sobie prawo do wprowadzania zmian technicznych w produkcie, służących poprawie właściwości użytkowych urządzenia oraz jego ulepszeniu.

Okres gwarancji na to urządzenie wynosi 24 miesiące od daty zakupu urządzenia.

PL

2.2 Ochrona praw autorskich

Niniejsza instrukcja obsługi oraz zawarte w niej teksty, rysunki, zdjęcia i inne elementy podlegają ochronie prawem autorskim. Bez uzyskania pisemnej zgody producenta, zabrania się powielania treści instrukcji obsługi w jakiegokolwiek formie i w jakikolwiek sposób (także fragmentów), oraz wykorzystywania lub / i przekazywania jej zawartości osobom trzecim. Naruszenia powyższego skutkują obowiązkiem wypłaty odszkodowania. Zastrzegamy sobie prawo do dochodzenia dalszych roszczeń.

2.3 Deklaracja zgodności

Urządzenie spełnia aktualnie obowiązujące normy oraz wytyczne Unii Europejskiej. Powyższe potwierdzamy w Deklaracji Zgodności WE. W razie potrzeby chętnie prześlemy Państwu odpowiednią Deklarację Zgodności.

3 Transport, opakowanie i magazynowanie

3.1 Kontrola dostawy

Po otrzymaniu dostawy należy niezwłocznie sprawdzić, czy urządzenie jest kompletne i czy nie zostało uszkodzone podczas transportu. W przypadku stwierdzenia widocznych uszkodzeń transportowych, należy odmówić przyjęcia urządzenia lub dokonać przyjęcia warunkowego. Na dokumentach transportowych/liście przewozowym firmy transportowej należy zaznaczyć zakres uszkodzeń i złożyć reklamację. Ukryte szkody należy zgłosić bezpośrednio po ich stwierdzeniu, gdyż roszczenia odszkodowawcze można zgłaszać tylko w ramach obowiązujących terminów reklamacji.

W przypadku braku części lub akcesoriów prosimy o kontakt z naszym Działem Obsługi Klienta.

3.2 Opakowanie

Prosimy nie wyrzucać kartonu od urządzenia. Może on być potrzebny do przechowywania urządzenia, przy przeprowadzce lub podczas wysyłki urządzenia do naszego punktu serwisowego w razie wystąpienia ewentualnych uszkodzeń.

Opakowanie oraz poszczególne elementy są wykonane z materiałów nadających się do recyklingu. Szczegółowo są to: folie i worki z tworzywa sztucznego, opakowanie z kartonu.

Przy utylizacji opakowania należy przestrzegać przepisów obowiązujących w danym kraju. Materiały opakowaniowe nadające się do powtórnego użytku należy wprowadzić do recyklingu.

3.3 Magazynowanie

Opakowanie należy pozostawić zamknięte do momentu instalacji urządzenia, a podczas przechowywania należy stosować się do oznaczeń umieszczonych na zewnątrz dotyczących sposobu ustawienia i magazynowania. Opakowanie należy przechowywać tylko w następujących warunkach:

- w pomieszczeniach zamkniętych
- w otoczeniu suchym i wolnym od pyłu
- z dala od środków agresywnych
- w miejscu chronionym przed światłem słonecznym
- w miejscu chronionym przed wstrząsami mechanicznymi.

W przypadku dłuższego magazynowania (powyżej trzech miesięcy), należy regularnie kontrolować stan wszystkich części oraz opakowania. W razie potrzeby opakowanie należy wymienić na nowe.

4 Parametry techniczne

4.1 Dane techniczne

Nazwa:	Stół chłodniczy T2-1341
Nr art.:	110872
Materiał:	stal szlachetna
Materiał blatu roboczego:	stal szlachetna
Materiał wewnątrz:	stal szlachetna aluminium
Ilość szafek:	1
Wymiary szafki (szer. x gł. x wys.) w mm:	335 x 570 x 554
Gastro Norm szafek:	1/1 GN
Ilość rusztów:	2
Ilość par przewodnic:	6
Odstęp pomiędzy parami przewodnic w mm:	70
Ilość drzwi:	2
Zakres temperatur od - do w °C:	-22 - -18
Regulacja temperatury co °C:	0,1
Temperatura otoczenia do w °C:	30
GWP:	3
Czynnik chłodzący / ilość w kg:	R290 0,060
Klasa klimatyczna:	4
Klasa energetyczna:	E (EU Nr. 2015/1094-IV)
Zużycie energii w kW/rok:	2644
Nóżki z regulacją wysokości od - do w mm:	125 - 200
Wartość przyłączeniowa:	0,667 kW 230 V 50 Hz
Wymiary (szer. x gł. x wys.) w mm:	1345 x 715 x 725
Ciężar w kg:	92,4

Zastrzega się prawo do wprowadzania zmian technicznych!

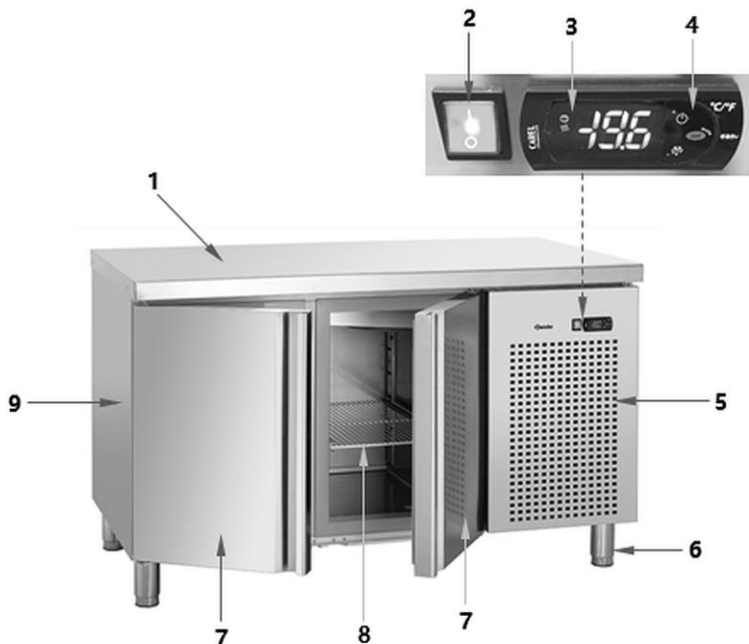
Wersja / właściwości

- Chłodzenie: powietrze obiegowe
- Szafki: chłodzone
- Termostat
- Funkcja automatycznego rozmrażania
- Odparowywanie wody kondensacyjnej
- Izolacja: 50 mm poliuretan
- Rodzaj drzwi: skrzydłowe
- Zawias drzwi: 1 x prawy | 1x lewy, bez możliwości zmiany
- Sterowanie: elektroniczne
- Wyświetlacz cyfrowy
- Włącznik/wyłącznik
- W zestawie: 2 ruszty

4.2 Funkcje urządzenia

W stole mroźniczym można mrozić i przechowywać przez określony czas w odpowiednich pojemnikach przy odpowiednich ustawieniach temperatury odpowiednie produkty spożywcze lub przygotowane potrawy. Dzięki chłodzeniu przez obieg powietrza urządzenie podczas pracy utrzymuje stałą i równomierną temperaturę.

4.3 Zestawienie podzespołów urządzenia



PL

Rys. 1

- | | |
|-------------------------|---|
| 1. Powierzchnia robocza | 2. Włącznik/wyłącznik ze zintegrowaną kontrolką zasilania (zielona) |
| 3. Wyświetlacz cyfrowy | 4. Przyciski obsługi regulatora temperatury |
| 5. Otwory wentylacyjne | 6. Nóżka (4x), regulowana wysokość |
| 7. Drzwi (2x) | 8. Ruszt (2x) |
| 9. Obudowa | |

5 Instalacja i obsługa

5.1 Instalacja



OSTROŻNIE!

W przypadku nieprawidłowej instalacji, ustawienia, obsługi, konserwacji lub przy niewłaściwym postępowaniu z urządzeniem może dojść do szkód na osobach i rzeczach.

Ustawienie i instalacja, jak również naprawy mogą być przeprowadzane tylko przez autoryzowany serwis techniczny zgodnie z obowiązującym w danym kraju ustawodawstwem.

WSKAZÓWKA!

Producent nie ponosi odpowiedzialności ani nie udziela gwarancji z tytułu szkód, które można przypisać nieprzestrzeganiu przepisów lub niewłaściwej instalacji.

PL

Rozpakowanie / ustawienie

- Rozpakować urządzenie i usunąć wszystkie zewnętrzne i wewnętrzne elementy opakowania oraz zabezpieczenia transportowe.



OSTROŻNIE!

Niebezpieczeństwo uduszenia się!

Uniemożliwić dzieciom dostęp do materiałów opakowaniowych, takich jak worki plastikowe i elementy styropianowe.

- Jeśli na urządzeniu znajduje się folia ochronna, należy ją zdjąć. Folię ochronną należy zdejmować powoli, aby nie pozostały resztki kleju. Ewentualne resztki kleju usunąć odpowiednim rozpuszczalnikiem.
- Należy uważać, aby nie uszkodzić tabliczki znamionowej oraz wskazówek ostrzegawczych na urządzeniu.
- **Nigdy** nie ustawiać urządzenia w wilgotnym lub mokrym otoczeniu.
- Urządzenie należy ustawić tak, aby przyłącza były łatwo dostępne w celu szybkiego odłączenia, jeśli pojawi się taka potrzeba.
- Urządzenie należy ustawić na powierzchni o następujących właściwościach:
 - równa, o wystarczającej nośności, odporna na wodę, sucha i odporna na wysokie temperatury

- wystarczająco duża, aby bez przeszkód można było pracować z urządzeniem
 - łatwo dostępna
 - posiadająca dobrą wentylację.
- Nie należy umieszczać urządzenia w miejscach o bezpośredniej ekspozycji promieni słonecznych lub w pobliżu źródeł ciepła (kuchenka, grzejnik, urządzenia grzewcze, itp.). Źródła ciepła mogą negatywnie wpływać na poziom zużycia energii, a także ograniczać funkcje urządzenia.
 - Urządzenie należy ustawić tak, aby umożliwić dobrą cyrkulację wystarczającej ilości powietrza. Nie wolno blokować ani przykrywać otworów wentylacyjnych na przedniej i tylnej ścianie urządzenia.
 - Zachować odstęp co najmniej 10 cm od ścian i innych przedmiotów.
 - Nie ustawiać urządzenia w miejscach, w których występuje duża wilgotność powietrza. Wilgotność względna powietrza w miejscu instalacji powinna wynosić maksymalnie 55 %. Zbyt duża wilgotność poprzez rdzewienie parownika może wpływać negatywnie na wydajność chłodniczą urządzenia.
 - Urządzenie należy instalować tylko w pomieszczeniach o temperaturze otoczenia do 30 °C.
 - Aby uniknąć uszkodzenia kompresora, urządzenia podczas instalacji lub transportu nie należy przechylać pod kątem większym niż 45°.
 - Aby zainstalować urządzenie, należy wykonać następujące kroki:
 - Usunąć z urządzenia opakowanie z wyjątkiem palety.
 - Unieść urządzenie za pomocą wózka podnośnego i przenieść je na zaplanowane miejsce instalacji. Uważać, aby nie uszkodzić urządzenia. Kontrolować stabilność, aby nie stracić równowagi urządzenia.
 - Urządzenia nie wolno ciągnąć ani przesuwac, gdyż może się ono przewrócić. Może przy tym dojść do uszkodzenia elementów zewnętrznych lub nóżek.
 - Gdy tylko urządzenie znajdzie się w zaplanowanym miejscu instalacji, usunąć paletę.
 - Wypoziomować urządzenie wkręcając lub wykręcając nóżki.
 - Na zakończenie usunąć folię zabezpieczającą z urządzenia.

Podłączenie do prądu

- Sprawdzić, czy dane techniczne urządzenia (zob. tabliczka znamionowa) pasują do danych lokalnej sieci energetycznej.
- Podłączyć urządzenie do pojedynczego, wystarczająco zabezpieczonego gniazdka ze stykiem ochronnym. Nie podłączać urządzenia do gniazda wielokrotnego.
- Przewód przyłączeniowy ułożyć tak, aby nikt nie mógł po nim chodzić ani się o niego potknąć.
- Po podłączeniu elektrycznym sprawdzić, czy napięcie zasilania podczas pracy maszyny nie odbiega o $\pm 10\%$ od wartości nominalnej podanej na tabliczce znamionowej.
- Konieczne jest, aby instalacje elektryczne, do których podłączone jest urządzenie, były UZIEMIIONE i wyposażone w zabezpieczenie przed przeciążeniem termicznym i kompensację (zalecamy 30 mA).
- Przewód połączeniowy używany do podłączenia do sieci jest typu Schuko (nazywany również typem F lub CEE 7/4"). W przypadku wymiany uszkodzonego przewodu połączeniowego należy użyć przewodu o takich samych lub lepszych właściwościach
- Wymiana uszkodzonego przewodu zasilającego musi być wykonana przez wykwalifikowanego technika, aby uniknąć potencjalnego zagrożenia.
- Gniazdko elektryczne również musi być typu Schuko, z zaciskami 4 mm, 8 mm i uziemieniem.
- Przed pierwszym użyciem urządzenie powinno stać przez przynajmniej 2 godziny, zanim zostanie podłączone do prądu.
- Po zaniku zasilania lub po wyjęciu wtyczki z gniazda urządzenia nie należy podłączać ponownie do prądu przez przynajmniej 5 minut.

5.2 Obsługa

Zamrażanie artykułów spożywczych w stole mroźniczym

- Zamrażać tylko takie artykuły spożywcze, które się do tego nadają i dobrze znoszą niskie temperatury.
- Zamrażać tylko świeże artykuły spożywcze.
- Dla każdego artykułu spożywczego należy wybrać odpowiednie opakowanie i go dobrze zapakować. Opakowanie nie może przepuszczać powietrza ani wilgoci, gdyż mogłoby to spowodować wysychanie zamrożonego produktu. Folie i torebki muszą być miękkie i gładkie, aby dobrze przylegały do zawartości.
- Nigdy nie zamrażać ponownie już rozmrożonych lub częściowo rozmrożonych produktów. Produkty te powinny zostać przetworzone i spożyte w przeciągu maksymalnie 24 godzin.
- Należy uwzględniać odpowiednie wskazówki producenta dotyczące zamrażania danego artykułu spożywczego.
- Najlepiej jest zamrażać małe porcje i rozmrażać je w razie potrzeby. Zapewnia to szybkie równomierne zamrażanie i rozmrażanie. Zamrożony produkt należy opisać podając zawartość i datę zamrożenia.
- Przy zamrażaniu większych ilości świeżych artykułów spożywczych temperatura w urządzeniu może przejściowo wzrosnąć. Nie ma to żadnego wpływu na już przechowywane artykuły spożywcze.
- Nie wstawiać do urządzenia butelek napełnionych płynem. Zamarzając płyny zwiększają swoją objętość i mogą spowodować pęknięcie butelki.
- Unikać otwierania drzwi podczas procesu zamrażania.
- W przypadku nagłej przerwy w dostawie prądu należy zwrócić uwagę na:
 - jeżeli przerwa nie trwa dłużej niż 20 minut, nie trzeba podejmować żadnych działań; tylko w miarę możliwości nie otwierać drzwi, aby nie stracić temperatury,
 - jeśli przerwa trwa dłużej niż wspomniane 20 minut, należy sprawdzić, czy żywność nie przekroczyła swojego punktu krytycznego. Należy uważać, czy się nie zepsuła i unikać otwierania drzwi.

WSKAZÓWKA!


Maksymalna temperatura, przy której żywność w stole mroźniczym nie zaczyna się psuć, wynosi -15°C .

Przygotowanie i uruchomienie urządzenia

1. Przed użyciem urządzenie i akcesoria należy oczyścić według wskazówek zawartych w rozdziale 6 „**Czyszczenie i konserwacja**“.
2. Następnie dokładnie osuszyć urządzenie.
3. Podłączyć urządzenie do odpowiedniego pojedynczego gniazdka.
4. Włączyć urządzenie, wciskając włącznik/wyłącznik na pozycję „I“.

Zielona kontrolka zasilania we włączniku/wyłączniku zaczyna świecić.

Na wyświetlaczu cyfrowym regulatora temperatury pojawia się temperatura powietrza wewnątrz urządzenia. Gdy drzwi są zamknięte, temperatura spada podczas pracy do ustawionej wartości.

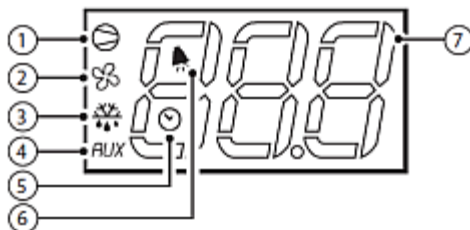
Trzy minuty po włączeniu urządzenia dioda LED „stanu kompresora” będzie świecić światłem ciągłym .

5. Uruchomić urządzenie (bez produktów spożywczych). Przestrzegać wskazówek z następujących rozdziałów instrukcji obsługi.
6. Przed pierwszym użyciem, zanim do urządzenia włożone zostaną produkty spożywcze, urządzenie powinno osiągnąć żądaną temperaturę.

WSKAZÓWKA!

W celu ustawienia żądanej temperatury, rozmrażania itp. należy zapoznać się z poniższymi rozdziałami niniejszej instrukcji obsługi lub załączonej instrukcji sterowania elektronicznego.

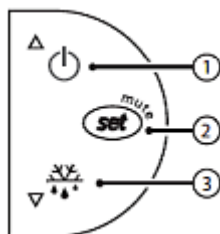
Komunikaty



	Przyporządkowana funkcja	Normalna praca			Start-up
		WŁ.	WYŁ.	Mruga	
1	Kompresor	Wł.	Wył.	Wymagany	Wł.
2	Wentylator	Wł.	Wył.	Wymagany	Wł.
3	Rozmrażanie	Zał.	Wył.	Wył.	Wł.
4	Wyjście pomocnicze	Wyjście aktywne	Wyjście nieaktywne	-	Wł.
5	Zegar RTC	RTC dostępny, aktywowany (tEN=1) i przynajmniej 1 zaprogramowany cykl czasowy	RTC niedostępny / nieaktywowany (tEN=0) lub nie zaprogramowany żaden cykl czasowy	-	Wł.
6	Alarm	Alarm aktywny	Brak aktywnego alarmu	-	Wł.
7	Wyświetlacz cyfr	Składa się z 3 wyświetlanych pozycji z przecinkiem i interwałem -199...999. Zob. parametry /4, /5, /6 dla wyświetlacza wartości pomiarowej czujnika, wartości w °C/°F i przecinek			

Tab. 1

Funkcje przycisków



Przycisk		Normalna praca		Start-up	
		Pojedyncze wciśnięcie przycisku	Kombinowane wciśnięcie przycisku		
1	UP ON/OFF	<ul style="list-style-type: none"> – Dłużej niż 3 sek.: naprzemienne wyświetlanie stanu WŁ./WYŁ. 	Wciśnięte razem: Aktywacja / dezaktywacja pracy ciągłej	-	
3	Down defrost	<ul style="list-style-type: none"> – Dłużej niż 3 sek.: Aktywacja / dezaktywacja rozmrażania 		Wciśnięte razem: Aktywacja procedury RESET parametru	Wciśnięty przez 1 sek.: Wyświetlanie wersji oprogramowania
2	Set mute	<ul style="list-style-type: none"> – 1 sek.: Wyświetlanie/ustawienie wartości zadanej – Dłużej niż 3 sek.: Dostęp do konfiguracji parametrów (wprowadzić hasło 22) – Wyłączenie alarmu dźwiękowego (brzęczka) 	-	Wciśnięty przez 1 sek.: RESET EZY	

Tab. 2

Rozmrażanie

Urządzenie jest wyposażone w funkcję automatycznego rozmrażania. Proces rozmrażania rozpoczyna się dwie godziny po uruchomieniu.

Wyłączanie urządzenia

1. Gdy urządzenie nie będzie już używane, należy je wyłączyć, ustawiając włącznik/wyłącznik na pozycji „O“.
2. Odłączyć urządzenie z gniazdka (wyciągnąć wtyczkę!).

6 Czyszczenie i konserwacja

6.1 Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa podczas czyszczenia

- Przed czyszczeniem urządzenie należy odłączyć od zasilania elektrycznego.
- Pozostawić urządzenie do zupełnego ostygnięcia.
- Uważać, aby do urządzenia nie dostała się woda. Nie zanurzać urządzenia podczas czyszczenia w wodzie lub innych cieczach. Do czyszczenia urządzenia nie używać strumienia wody pod ciśnieniem.
- Nie używać do czyszczenia urządzenia żadnych ostrych ani metalowych przedmiotów (nóż, widelec itp.). Ostre przedmioty mogą uszkodzić urządzenie, a przy kontakcie z elementami przewodzącymi prąd doprowadzić do porażenia prądem.
- Nie używać do czyszczenia żadnych środków szorujących, zawierających rozpuszczalniki ani żrących środków czyszczących. Mogą one uszkodzić powierzchnię.
- Nigdy nie używać gorącej wody do czyszczenia urządzenia.
- Do czyszczenia stali nierdzewnej nie używać waty żelaznej ani szczotek żelaznych, ponieważ mogą one pozostawiać na powierzchni urządzenia cząsteczki żelaza, które na skutek utleniania prowadzą do tworzenia się rdzy.

PL

6.2 Czyszczenie

1. Na koniec dnia roboczego urządzenie należy wyczyścić z zewnątrz.
2. Przetrzeć obudowę urządzenia, drzwi od strony zewnętrznej oraz blat roboczy za pomocą wilgotnej, miękkiej ściereczki. W razie potrzeby użyć łagodnego środka czyszczącego.

3. Na zakończenie wysuszyć dokładnie oczyszczone powierzchnie i elementy za pomocą miękkiej ściereczki.
4. Regularnie czyścić urządzenie od wewnątrz.
5. W tym celu wyjąć z urządzenia wszystkie przedmioty i przechować je przez ten czas w chłodnym pomieszczeniu lub lodówce.
6. Wyjąć z urządzenia ruszty
7. Ruszty czyścić łagodnym środkiem myjącym i miękką ściereczką lub gąbką pod ciepłą wodą.
8. Opłukać ruszty czystą wodą i za pomocą miękkiej ściereczki osuszyć.
9. Urządzenie wewnątrz, a także drzwi urządzenia i uszczelki drzwiowe czyścić ciepłą wodą i miękką, wilgotną szmatką. W razie potrzeby użyć łagodnego środka czyszczącego.
10. Do usuwania wyschniętych resztek używać szpachelki drewnianej lub szpachelki z tworzywa sztucznego albo miękkiej gąbki czyszczącej.
11. Umyte powierzchnie wytrzeć ściereczką nawilżoną czystą wodą.
12. Następnie dokładnie wysuszyć urządzenie miękką ściereczką.
13. Pozostawić otwarte drzwi urządzenia, aby urządzenie mogło całkowicie wyschnąć.
14. Ruszty ponownie zamontować w urządzeniu.
15. Jeśli urządzenie będzie przez dłuższy czas nieużywane, należy je wyczyścić zgodnie z opisem powyżej. Wszystkie powierzchnie ze stali nierdzewnej należy pokryć warstwą ochronną za pomocą szmatki nasączonej wazeliną oraz regularnie wietrzyć pomieszczenia.

6.3 Konserwacja

OSTRZEŻENIE!

Ryzyko poparzenia!

Powierzchnia kondensatora bardzo się rozgrzewa i jest gorąca przez jakiś czas po wyłączeniu.

Przed czyszczeniem pozostawić urządzenie do całkowitego ostygnięcia.

UWAGA!

Pogięte żeberka kondensatora uniemożliwią przepływ powietrza, powodując uszkodzenie kondensatora.

Należy być bardzo ostrożnym przy czyszczeniu kondensatora.

- Regularnie wykonywać czyszczenie kondensatora, przestrzegając poniższych wskazówek:

Czyszczenie i konserwacja

- poluzować śruby osłony komory chłodniczej na tylnej ścianie urządzenia,
 - zdjąć osłonę,
 - prowadzić delikatnie ssawkę odkurzacza przeznaczoną do mebli tapicerowanych, lub miękki pędzel wzdłuż żeber kondensatora,
 - ponownie założyć osłonę.
- Sprawdzić, czy drzwi urządzenia zamykają się prawidłowo.
 - Aby zapewnić przez długi czas funkcjonalność urządzenia, następujące operacje powinny być regularnie (dwa razy w roku) wykonywane przez wykwalifikowany personel:
 - sprawdzić stan uszczelek drzwiowych,
 - sprawdzić przewody elektryczne na złączach, czy nie są luźne;
 - sprawdzić działanie układu elektrycznego. Jeśli przewód zasilający jest uszkodzony, ze względów bezpieczeństwa konieczna jest jego wymiana.
 - sprawdzić działanie regulatora temperatury i sond.

7 Możliwe usterki

Poniższa tabela zawiera opisy możliwych przyczyn i sposobów usuwania usterek pracy lub błędów występujących przy eksploatacji urządzenia. Jeżeli nie można usunąć usterek działania, należy skontaktować się z serwisem.


Należy przy tym koniecznie podać numer artykułu, nazwę modelu oraz numer seryjny. Dane te można znaleźć na tabliczce znamionowej urządzenia.


Błąd	Możliwa przyczyna	Usunięcie
Urządzenie nie działa	Źle podłączona wtyczka	Wyciągnąć wtyczkę i prawidłowo włożyć ją do gniazdka
	Brak napięcia	Sprawdzić wtyczki sieciowe, gniazdka, bezpieczniki i zasilanie sieciowe
	Brak prądu	Sprawdzić zasilanie elektryczne
	Urządzenie nie jest włączone	Włączyć urządzenie za pomocą włącznika/wyłącznika
Niewystarczająca temperatura	Bezpośrednie nasłonecznienie lub źródła ciepła w pobliżu	Oddalić urządzenie od źródeł ciepła
	Parametr regulatora temperatury	Upewnić się, że temperatura na regulatorze temperatury ustawiona jest na -20 °C. Wcisnąć przycisk „SET”, aby to sprawdzić
	Za wysoka temperatura pomieszczenia	Temperatura otoczenia nie powinna być wyższa niż +38 °C
	Nieprawidłowe rozmieszczenie przedmiotów w stole chłodniczym	Upewnić się, że przedmioty w urządzeniu ustawione są w taki sposób, aby nie zamykać lub blokować wylotów powietrza

Błąd	Możliwa przyczyna	Usunięcie
Dziwne lub głośne dźwięki	Złe wypoziomowanie	Za pomocą nóżek, wkręcając je lub wykręcając, wyrównać nierówności
	Nieprawidłowo zamknięte drzwi	Zamknąć szczelnie drzwi
	Kontakt pomiędzy urządzeniem a innymi przedmiotami	Zachować odstępów pomiędzy urządzeniem a innymi przedmiotami

Alarmy i zgłoszenia

W przypadku alarmu na wyświetlaczu cyfrowym mruga odpowiednie zgłoszenie alarmu naprzemiennie z temperaturą; ewentualnie aktywuje się także brzęczek i przekaźnik alarmu (jeśli jest dostępny).

Wszystkie alarmy wyłączają się automatycznie (tzn. zgłoszenie alarmu zostaje zatrzymane, gdy tylko przyczyna alarmu zostaje zlikwidowana; tylko alarm „CHt” musi być wyłączony ręcznie (poprzez wyłączenie i ponowne włączenie urządzenia za pomocą przycisku  lub odłączenie od zasilania elektrycznego).

Poprzez wciśnięcie przycisku  wyłączany jest brzęczek, podczas gdy wyświetlany kod alarmu i przekaźnik alarmu dezaktywują się dopiero wówczas, gdy przyczyna alarmu jest usunięta. Dostępne kody alarmu wymienione są w następującej Tabeli 3.

Kod alarmu	Brzęczek i przekaźnik alarmu	LED	Opis	RESET
E0	Aktywny	Wł.	Błąd czujnika 1 = regulacja	Automatycznie
E1	Nieaktywny	Wł.	Błąd czujnika 2 = rozmrażanie	Automatycznie
E2	Nieaktywny	Wł.	Błąd czujnika 3 = kondensator / produkt	Automatycznie
IA	Aktywny	Wł.	Alarm zewnętrzny	Automatycznie
dOr	Aktywny	Wł.	Alarm otwartych drzwi	Automatycznie
LO	Aktywny	Wł.	Alarm niskiej temperatury	Automatycznie

HI	Aktywny	Wł.	Alarm wysokiej temperatury	Automatycznie
EE	Nieaktywny	Wł.	Błąd parametrów urządzenia	Nieвозмоżliwy
EF	Nieaktywny	Wł.	Błąd parametrów pracy	Ręcznie
Ed	Nieaktywny	Wł.	Odmrażanie z powodu przekroczenia limitu czasu	Przy pierwszym, poprawnie zakończonym rozmrażaniu
dF	Nieaktywny	Wł.	Trwa odmrażanie	Automatycznie
cht	Nieaktywny	Wł.	Alarm wstępny zanieczyszczonego kondensatora	Automatycznie
CHt	Aktywny	Wł.	Alarm zanieczyszczonego kondensatora	Ręcznie
EtC	Nieaktywny	Wł.	Alarm zegarów	Poprzez ustawienie zegara

Tab. 3

PL

8 Utylizacja

Urządzenia elektryczne



Urządzenia elektryczne opatrzone są tym symbolem. Urządzenia elektryczne muszą być w sposób właściwy i przyjazny dla środowiska usuwane i poddawane recyklingowi. Nie wolno wyrzucać urządzeń elektrycznych do odpadów domowych. Odłączyć urządzenie od zasilania elektrycznego i usunąć z urządzenia przewód przyłączeniowy.

Urządzenia elektryczne należy oddawać do wyznaczonych punktów zbiórki.

Czynnik chłodzący

Propelent zastosowany w urządzeniu jest łatwopalny. Jego utylizacja powinna odbywać się zgodnie z przepisami krajowymi.